

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

**Neuigkeiten**  
**Schloss Klippenstein** Seite 3

**Tipps & Termine** Seite 6

**Ihre Meinung ist gefragt!**  
**Händlerstammtisch** Seite 7

**Sport im Rödertal/**  
**Senioren** Seite 8

## 125 Jahre Epilepsiezentrum Kleinwachau



Schulunterricht 1949 - v.l. Oberregierungsrat Neefe, Herr Bartsch, Fr. Oswald Lehrerin



Vor dem Brunnenhaus - Diakonissen und Bewohner um 1925

Es ist ein besonderes Jahr für die Patienten, Bewohner und Mitarbeiter des Epilepsiezentrums in Kleinwachau. Zum 125. Geburtstag der „Anstalt“ haben sich die Verantwortlichen einige Highlights und Überraschungen einfallen lassen. Viele Veränderungen gab es über die Jahre und besonders die Öffnung des Epilepsiezentrums nach Außen macht Geschäftsführer Martin Wallmann stolz. Doch das war nicht immer so.

Am 01.10.1889 kaufte die innere Mission ein Grundstück mit Landhaus, welches der Vorbesitzer aus Wachau auf Grund der Nähe zum Ort „Kleinwachau“ nannte. So erklärt sich auch der Name, der in keiner Landkarte zu finden ist. Das erste Haus auf dem Gelände war das „Gartenhaus“, in dem als erste Patientin ein 16-jähriges Mädchen betreut wurde. Weitere Mädchen kamen dazu und knapp ein Jahr später wurde auch ein Knabenhaus eröffnet. Seit jeher ist das Epilepsiezentrum eine Einrichtung der Diakonie. Die ersten Einrichtungen dieser Art wurden bereits Anfang des 19. Jahrhunderts in Pirna und Görlitz eingeweiht. Kleinwachau hat sich über die Jahre von der „Epileptischen Anstalt“ über die „Heil- und Pflegestätte für Epileptiker“ bis hin zum „Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg“ entwickelt. Und auch die Gebäude erlebten in 125 Jahren einen Wandel. 1989 erfolgten die meisten Sanierungen und Umbauten an den Häusern, die zum Beispiel für Wohn- und Therapiezwecken dienten. Ende der 80er Jahre wurden die Zäune und Tore, welche die „Anstalt“ von der Außenwelt trennten, nach und nach abgebaut. Die erste Außenwohngruppe gab es übrigens bereits 1987 in Dresden in der Nähe vom St. Pauli Friedhof. Heute gibt es diese Gruppe immer noch, allerdings befindet sich diese aktuell auf der Königsstraße. Anfang der 90er Jahre bewohnten die Patienten in Kleinwachau noch Schlafsäle mit 12 bis 18 Betten. Durch den Umbau und die Umstrukturierung teilen sich die Bewohner nun ein 2-Bett-Zimmer oder haben ihr eigenes kleines Reich.

„Der Mensch steht bei uns im Mittelpunkt“, erklärt uns Martin Wallmann im Pressegespräch, „es ist nicht unser Ziel große Gewinne einzufahren“. An die Tradition der immer währenden Öffnung der Einrichtung nach Außen soll weiterhin angeknüpft werden. Erst im Sommer letzten Jahres konnte, auf der Schlossstraße in Radeberg, eine weitere Außenwohngruppe ihr neues Domizil beziehen. Doch die Ausgliederung ist ein langer Prozess und bedarf höchster Sensibilität und Aufmerksamkeit - nicht immer läuft gleich alles nach Plan. „Es ist nicht nur für die Bewohner sondern auch für deren Betreuer eine große Herausforderung, wenn ein Patient rund um die Uhr betreut werden muss. Alle Mitarbeiter sind täglich einer hohen Belastung ausgesetzt. „Doch alle bemühen sich und machen ihre Arbeit zuverlässig und gut“, lobt der Geschäftsführer seine Beleg-

schaft. Bis jetzt wurde für jedes Problem eine Lösung gefunden, auch wenn es zu Beginn meist ziemlich knifflig erschien, nahmen die Mitarbeiter die Herausforderung an. Die Arbeitsbedingungen haben sich schließlich in den nun 125 Jahren geändert. Durch den medizinischen Fortschritt kann den Patienten, die im Regelfall nicht nur Epilepsie sondern noch ein oder mehrere Behinderungen haben, gut geholfen werden. Bewohner mit einer händelbaren Erkrankung werden nach und nach in die Außenwohngruppen eingegliedert.

Dann kann zum Beispiel das Brunnenhaus besichtigt werden, welches einen Aufzug bekommen hat und umfangreichen Brandschutzmaßnahmen unterzogen wurde. Nach einigen Restarbeiten, die aktuell erledigt werden, erstrahlt das Haus im neuem Glanz. Einer Großbaustelle gleicht momentan das Talhaus. Es wird umgebaut, denn es soll nicht mehr wie in den letzten 110 Jahren als Wohnhaus genutzt werden. Im Sommer 2014 ist die geplante Fertigstellung. Dann wird das Talhaus vielfältig nutzbar sein. Praxisräume für einen Allgemeinarzt sowie Wirtschaftsräume sind im Kellergeschoss zu finden. Im Erdgeschoss zieht die Physiotherapie und die Verwaltung des Bereichs „Wohnen“ ein. Im Obergeschoss bekommt die Seniorenbegegnungsstätte Gemeinschaftsräume und einen Kreativraum.

Der Umbau der Häuser ist nicht nur eine organisatorische Herausforderung sondern auch sehr kostenintensiv, wie uns Martin Wallmann erklärt. Und nicht immer gibt es Förderung vom Staat, wie beim Brunnenhaus. Der Umbau des Talhauses beispielsweise, wird durch eine wohltätige Organisation gefördert - ohne dieses Geld wäre eine Umsetzung sehr schwer geworden. Eine weitere Förderung vom Freistaat wurde dennoch beantragt. Ein Anbau an das Krankenhaus Kleinwachau ist geplant und könnte schon 2015 starten.

### Termine des Kleinwachauer Epilepsiezentrums im Überblick:

- 03. Mai 2014 Epilepsiesymposium „Epilepsie in der Öffentlichkeit“  
Gast: Tatort- Drehbuchautor Sascha Arango, der selbst an Epilepsie leidet.
- 03. Mai 2014 Tanz in den Mai - Auftritt der Band „Mas shake!“ mit dem Bassisten der Band „die Ärzte“ Rodrigo Gonzales
- 05. Juli 2014 großes Jubiläums-Sommerfest (u. a. public viewing zur Fußball-WM, Geschichtsrückblick, stimmungsvoller Gottesdienst - Kleinwachau - Lied mit 125 Sängern)
- 17. August 2014 - 50 Jahre Freiwilliges soziales Jahr (bundesweit)
- 18. Oktober 2014 Epilepsiezentrum Dresden
- 22.-25. April 2015 Dreiländertagung der Epilepsie-Spezialisten Deutschlands, Österreichs und der Schweiz in Dresden (Internationales Congress Center)

„Über die Jahre haben wir immer versucht, uns den Gegebenheiten anzupassen. Die Sicht auf die Menschen mit Behinderung hat sich zum Guten verändert. Man kann es schon als revolutionär bezeichnen, dass die Bewohner von Kleinwachau einen fast normalen Alltag erleben dürfen. Die Menschen haben sich gegenüber dem Epilepsiezentrum geöffnet. Viele unserer einstigen Bewohner sind nach Radeberg, Liegau und in andere Ortschaften gezogen, nun freuen wir uns, alle Bürgerinnen und Bürger im Sommer zu unserem 125. Geburtstagfest nach Kleinwachau einzuladen“.



Geschäftsführer Martin Wallmann & Pressesprecher Alexander Nuck freuen sich auf das 125-jährige Jubiläum des Epilepsiezentrums Kleinwachau

„Wir streben nach einer stetigen Weiterentwicklung. Heute arbeiten wir in anderen Dimensionen qualitativ besser als damals. Und es wird auch nach 125 Jahren nicht langweilig!“, erklärt uns Herr Wallmann abschließend mit einem Lächeln.

Text: Red;

Fotos: A. Nuck, Epilepsiezentrum Kleinwachau

UNS FINDET MAN AUCH:  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
Like  
[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

### Einladung zum Handwerkerstammtisch

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Handwerker,

wir laden Sie hiermit recht herzlich zum Handwerkerstammtisch, am

Freitag, 14. März 2014, um 19.00 Uhr,  
in den Wettiner Salon (Kaiserhof) ein.

Gewerbeverein Radeberg

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi.: 14.00 Uhr bis Donnerstag 7.00 Uhr

Wochenende: von Freitag 14.00 Uhr

bis Montag 7.00 Uhr durchgängig

vom Vorabend 19.00 Uhr

Feiertage: bis zum darauffolgenden Werktag 7.00 Uhr

Auskunft über den diensthabenden Arzt gibt die Rettungsleitstelle

unter Tel. 116117

und in lebensbedrohlichen Fällen: 112

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

08./09.03. Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer

Radeberg, Badstraße 17

Tel: 03528/44 59 32

15./16.03. Gem. Praxis Dr. Handschug/Dres. Weber

Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11

Tel: 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser

Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.03. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8

09.03. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1

10.03. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70

11.03. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35

12.03. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28

13.03. Elefant-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5

14.03. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5

15.03. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 03 1

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

07.03.-14.03.14 Herr DVM Gläßer, Weißig

Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278

14.03.-21.03.14 Frau DVM Tomeit, Wallroda

Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

07.03. - 14.03.14 Dr. Klaus Ehrlich

14.03. - 21.03.14 TA Stefan Birka

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

01454 Radeberg | Hauptstraße 62  
Telefon 03528/ 4 09 70 | [www.kaiserhof-radeberg.de](http://www.kaiserhof-radeberg.de)  
**Täglich Mittagstisch**  
ab 11.00 Uhr

#### Montag: „Riesenschnitzeltag“

1 Riesenschnitzel (ca. 250g) mit Pommes frites und kleinem Gartensalat für nur 9,50 EUR

#### Mittwoch: „Zwickelbiertag“

Riesenhaxe (ca. 1,2 kg) mit Sauerkraut und Kartoffelklöße für 11,90 EUR

#### Dienstag: „Radeberger Herrenabend“

Sächsische Fleischrippchen mit Speckbohnen und Kartoffeln für 9,50 EUR und das 10 l Fass Radeberger Pilsner für nur 45,00 EUR

#### »2 Würfel, frisch gezapftes Zwickelbier und etwas Glück«

Würfeln Sie um Ihren Rabatt auf das bereits getrunkene Zwickelbier!

#### Täglich: Geselliger Abend mit Freunden

Ein 10 l Fass Radeberger Pilsner zum selber zapfen und pro Person je eine zünftige Brotzeitplatte, Bierpraline und Radeberger Kräuterlikör zum Abschluss bei 4 Personen je 23,90 EUR | bei 6 Personen je 19,90 EUR

## Der Frühling lässt grüßen!





Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

- 10.03. Hanna Bürger 81 Jahre
10.03. Rudi Förster 84 Jahre
11.03. Irmgard Frey 74 Jahre
11.03. Anita Wenzel 76 Jahre
12.03. Lieselotte Karsch 90 Jahre
12.03. Monika Klimes 70 Jahre
14.03. Marianne Jähne 71 Jahre
14.03. Erhard Walther 79 Jahre
15.03. Siegfried Kreißig 78 Jahre
11.03. Roland Zinke 81 Jahre
13.03. Manfred Schneider 80 Jahre

Öffentliche Bekanntmachung Fischbach

Die 23. öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach findet am Donnerstag, 13. März 2014, um 19.00 Uhr, im Beratungsraum, Wilschdorfer Str. 3

statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.

Dr. Karsten Schückel, Ortsvorsteher

Einladung Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

- 52. Sitzung
Technischer Ausschuss
Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin: Dienstag, 11. März 2014, 19.00 Uhr
Ort: Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 15
Raum: Beratungsraum

Röderstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstücke 139/3, 139/5

- 5. Große Kreisstadt Radeberg
Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 60 „Rettungswache Landkreis Bautzen“, Bearbeitungsstand 06.01.2014
hier: Beteiligung der berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange nach den Bestimmungen von § 13a BauGB
6. Stadt Großröhrsdorf
2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Verwaltungsgemeinschaft Großröhrsdorf/Brettnig-Hauswalde, Bearbeitungsstand 10. 02. 2014, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, 2. Offenlage
7. Verschiedenes
8. Anfragen der Mitglieder des TA
9. Anfragen der Bürger

Martina Angermann
Bürgermeisterin

genstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden

- 1 26-er Damenfahrrad, lila, „Diamant“ mit weißem Korb
1 26-er Damenfahrrad, dunkelbraun, „BIRA“

als Fundsachen abgegeben.

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlöbchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

- 12.03. Sieglinde Sickert 78 Jahre
15.03. Monika Standke 72 Jahre
12.03. Gerhard Stephan 84 Jahre
13.03. Ruth Walther 89 Jahre
14.03. Ruth Mäge 78 Jahre
10.03. Dietmar Fischer 74 Jahre
10.03. Sabine Schurig 71 Jahre
15.03. Gislinde Anders 70 Jahre
15.03. Siegfried Malek 70 Jahre
10.03. Wolfgang Hartmann 70 Jahre
12.03. Isolde Dreßler 81 Jahre
13.03. Horst Thieme 85 Jahre
15.03. Ruth Mai 80 Jahre
15.03. Helmut Richter 86 Jahre

Beschlüsse aus der Gemeinsamen Ausschusssitzung vom 25.02.2014

Beschluss 02/02/14 – TA

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag zur Änderung der Zufahrt zum Verwaltungsgebäude der Sachsenmilch Leppersdorf GmbH zu.

Beschluss 02/03/14 – TA

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag der Firma Vodafone zur Errichtung des Funkmasten auf dem Gelände der Straßenmeisterei Wachau zu (OT Leppersdorf, Salzlagar an der Autobahnauffahrt Pulsnitz).

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Wachau

Der Entwurf der Satzung der Jagdgenossenschaft Wachau ist in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße einsehbar. (Gilt nur für Mitglieder der Jagdgenossenschaft Wachau). Im Zeitraum 10.03.2014 bis 24.03.2014 zu den üblichen Öffnungszeiten.

M. Speer, Jagdvorstand der Jagdgenossenschaft Wachau

Freistaat Sachsen informiert

Sportlerheim Großnaundorf wird saniert
Innenstaatssekretär Dr. Michael Wilhelm hat heute dem Bürgermeister der Gemeinde Großnaundorf, Jürgen Kästner, einen Fördermittelbescheid über rund 37.000 Euro zur Sanierung des Funktionsgebäudes am Sportlerheim überreicht.

Sport alles gibt, soll auch gute Trainingsbedingungen haben. Die werden mit der Modernisierung des Sportlerheims geschaffen. Das Sportlerheim Großnaundorf war angesichts der vielen im Verein Organisierten zu klein geworden und entsprach auch nicht mehr den heutigen Standards.

Text: Medienservice Sachsen

Abriss auf der Heinrich-Gläser-Straße



In der vergangenen Woche erfolgte auf der Heinrich-Gläser-Straße der Abriss des unteren Garagenblockes. Dieses Gelände hatte die Gießerei Radeberg von der Wohnungsbaugenossenschaft gekauft, um ihr Areal zu vergrößern.

Text & Foto: Red.

Finanzielle Unterstützung durch den Freistaat Sachsen für Schloss Klippenstein

Am 10. Februar gab das Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst bekannt, dass für 23 regional bedeutsame Kultureinrichtungen in Sachsen zusätzliche finanzielle Mittel in Höhe von 2,5 Millionen Euro für Investitionen bereitgestellt werden.



Die Decke des Torhauses ist bereits mit einem Netz gesichert. Hier soll bald gebaut werden.

Erneuerung und die museal-kulturelle Neugestaltung von Schloss Klippenstein wurden rund 166.000 Euro bewilligt. „Wir freuen uns sehr, dass unser Antrag in diesem Jahr erfolgreich war“.

Text: Schloss Klippenstein; Foto: Red.

Letzte Chance

Kurz vor dem Umzug wird sich am Samstag, dem 8. März zum letzten Mal die Tür der Grobberkmannsdorfer Heimatstube im alten Domizil im Schulgebäude für Besucher öffnen.

17.00 Uhr besteht noch einmal die Chance, die Grobberkmannsdorfer Geschichte am alten Ort zu besichtigen, denn danach wird bis Mitte Mai alles in Kisten und Kartons verpackt ins Dorfgemeinschaftshaus umziehen.

Grobberkmannsdorfer Heimatstube

Macht Frau Holle etwa Urlaub?

Was ist das in diesem Jahr nur für ein Winter? So richtig geschneit hat es noch nicht. Die Kinder der KITA „Spatzenland“ fragen sich immer wieder: „Was ist denn nur mit Frau Holle los? Macht sie etwa Urlaub? Auf Antwort warten wir vergebens. Also haben wir uns etwas überlegt. Wir werden einfach mal nachsehen. Dazu benötigt man viele kleine Kissen, die wir von zu Hause mitgebracht haben. Um zu Frau Holle zu gelangen, braucht man einen Brunnen, in den wir hinein springen.“



Auf dem Weg zu Frau Hollers Haus kommen wir auch, wie im Märchen, am Backofen vorbei, der uns um Hilfe bittet. Wir ziehen die Brote heraus und retten sie so vor dem Verbrennen. Auch dem Apfelbaum müssen wir helfen, indem wir ihn tüchtig schütteln. Endlich kommen wir zum Haus von Frau Holle, doch auf unser Klopfen antwortet niemand. Also schleichen wir hinein, um nachzusehen. Doch Frau Holle ist tatsächlich nicht da und ihre Betten sind nicht aufgeschüttelt. Also werden wir es selbst tun, beschließen die Kinder. UND ENDLICH! Es schneit auf der Welt. Nun müssen wir aber schnell zurück, um im Schnee spielen und toben zu können.

Text & Foto: Kita Spatzenland

KorCh advertisement for meats with prices: Schweinekamm ohne Knochen 0,49€ pro 100g, Radeberger Hackepeter 0,59€ pro 100g, Grützwurst 1,50€ pro Stück, Delikatess-Sülzfleischwurst 0,89€ pro 100g, etc.

Worm & Kambach Automobile GmbH advertisement for Peugeot 207 SW 1,6 VTI 120 Premium. Price: 9.890,- €.

Mario Steinert Frischgeflügel GmbH advertisement for fresh meats and poultry. Includes contact info and product list.

**Samstag, 15. März**  
**Tag der Rückengesundheit**  
 10.00 - 17.00 Uhr

Vorträge und Präsentationen  
 in der  
 Rücken-, Gesundheits- und  
 Beratungspraxis Kleinwolmsdorf  
 Großerkmannsdorfer Straße 65

Sind Sie verspannt und brauchen Entspannung?  
 Sie haben Nackenschmerzen,  
 Schulter- oder Rückenschmerzen,  
 Rücken-, Gelenks- oder Muskelbeschwerden?  
 Sie suchen nach Alternativen? - Herzlichen Glückwunsch!

10.30 - 11.00 Uhr Vortrag Dorn- und Breußmassage  
 13.30 - 14.00 Uhr Vortrag mit Präsentation Training der spiralen Muskelketten nach Dr. Smisek (Prag)  
 15.30 - 16.00 Uhr Vortrag und Präsentation Physikalische Gefäßtherapie - BEMER

Der Eintritt ist frei.

**Thomas Weinhold**  
 Gesundheitsberater für Rücken, Füße und Gelenke  
 Tel. 0153 4297126



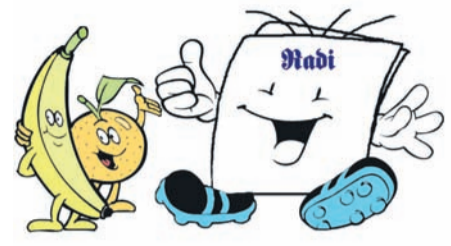
# Wie Sie gesund und ausgeglichen in den Frühling starten

Schon etwas eher als erwartet streckt der Frühling in diesem Jahr die Fühler aus. Nach einem sehr milden Winter begrüßen uns schon seit einigen Wochen Schneeglöckchen, Krokusse und Co. auf den Wiesen und Beeten. Zwar gab es in diesem Jahr keine richtigen „Winterferien“ für die Kinder - draußen spielen war aber trotzdem bei mildem Wetter und frühlingshaften Temperaturen möglich. Jetzt ist es Zeit für einen Frühjahrsputz! Aber nicht nur in unseren vier Wänden versteckt sich der „Wintermuff“ noch in den Ecken, auch unser Körper braucht eine Frühjahrskur, um in Schwung zu kommen.

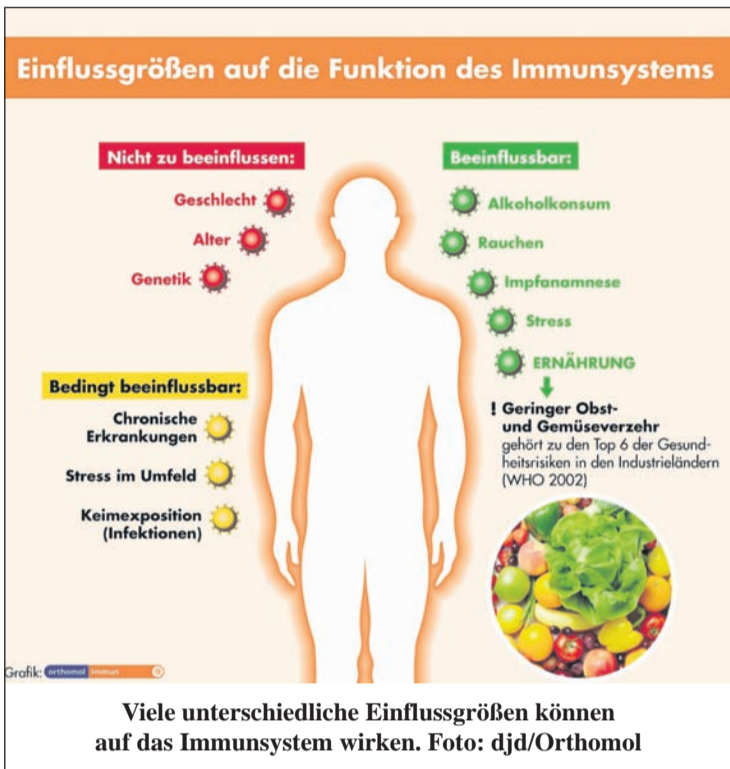
## Kleiner Frühjahrsratgeber

Die Sonne lockt - die Hüllen fallen: Bei den ersten warmen Sonnenstrahlen sollte man noch nicht gleich auf warme Kleidung verzichten. Entscheiden Sie sich lieber für einen Lagenlook anstatt für lockere Kleidung, denn in der Übergangszeit steigt das Erkältungsrisiko. Frühlingsmüde? Im Winter fehlt uns das wichtige Vitamin D, welches mit Hilfe der Sonne im Sommer von unserem Körper produziert wird. Ohne dieses Vitamin sind wir schnell müde und die Infektionsgefahr steigt. Doch auch für die Knochengesundheit spielt es eine wichtige Rolle. In den kälteren und sonnenärmeren Monaten empfiehlt sich daher ein Zusatzpräparat. Aber auch das Hormon Melatonin bringt unseren „Takt“ im Frühling etwas durcheinander. Es ist für den Schlaf-Wach-Rhythmus zuständig und wird im Winter besonders stark produziert, deshalb schlafen wir mehr und länger. Im Frühling und Sommer fährt die Melatonin-Produktion zurück und wir sind wieder

**Fenster auf - Frühling rein!** Schlecht gelüftete und stark beheizte Räume sind ein Paradies für Krankheitserreger. Also: Jetzt reagieren und den Frühling reinlassen. Übrigens sind alle immunrelevanten Mikronährstoffe in frischem Obst und Gemüse enthalten. Auch das stärkt die Abwehr. **Und wenn die Erkältung doch kommt?** Wenn Ihr Immunsystem bereits angeschlagen ist und eine Erkältung im Anmarsch ist, gönnen Sie sich Ruhe und



wechselnd mit kaltem und warmen Wasser ab (abschließend kaltes Wasser), das fördert die Durchblutung. **Ernährung ist das A und O:** Sicherlich nicht der neueste aber einer der wichtigsten Komponenten, um den Jahreszeitenwechsel zu meistern, ist die richtige Ernährung. Informationen erhalten Sie beim Arzt, in den Apotheken, bei Ernährungsberatungen aber auch im Internet. **Schlafen Sie sich richtig aus!** Ein Tipp, um Ihren Rhythmus zu finden: Gehen Sie nicht zu spät ins Bett und stehen Sie früh mit der Sonne auf. So sind Sie bestens für die nächsten Monate gerüstet. **Text: Red.**



„wohlig Wärme“. Nehmen Sie viele Vitamine und reichlich Flüssigkeit zu sich. Ein natürliches Mittel gegen Erkältungssymptome ist Salbei. Bereits im Mittelalter verwendeten die Menschen das Kraut gegen Husten, Halsentzündung und Heiserkeit. **Bei Erkältung lieber zu Hause bleiben:** Auch wenn viele Menschen Angst davor haben, sich krank zu melden, ist es gerade bei einer Erkältung oder einer Viruserkrankung empfehlenswert, ein paar Tage zu Hause zu bleiben. Bereits das gemeinsame Benutzen des Telefons, der Griff an die Türklinke oder ein Händedruck kann die Viren per Tröpfchen von einem Kollegen zum Anderen weiterreichen und das Ansteckungsrisiko steigt enorm. Auch die Arbeitsleistung sinkt rapide und es kann zu Fehlern kommen. **Fit mit Wechselduschen:** Ein guter Tipp, um seinen Kreislauf in Schwung zu bringen, sind Wechselduschen. Brausen Sie Ihre Arme und Beine morgens ab-



Der tägliche Bedarf an Vitamin D ist über die Ernährung allein nicht zu decken. Foto: djd/Vigantolletten/tetmc/iStock/Thinkstock

**- AKTIONSWOCHEN - 10% AUF REINIGUNGEN -**

Ihre bekannte **Dampfbettfedernreinigung Neumüller** ist am **vom 10.3. bis 21.3.14** am **Toom Baumarkt (An der Ziegelei 4)**

**Kissen 5,- € Betten 10,- € Steppbetten 15,- €**

Betten können am selben Tag wieder abgeholt werden. Lieferung von Qualitäts-Inletts zu Sonderpreisen. Nach Absprache werden die Betten von uns abgeholt und angeliefert. Ihre Federbetten arbeiten wir auf Wunsch zu Karo-Stepp-Betten um.

**Jetzt neu: Schafwollbetten-Tiefenreinigung**

Information: **Inge Neumüller**  
 Sie können uns unter folgender Hubertushöhe 7  
 Tel.-Nr. erreichen: **0178/4 98 33 95** 84160 Frontenhausen

**- AKTIONSWOCHEN - 10% AUF REINIGUNGEN -**

**LIFTECHNIK ELBIN**

Treppenlifte  
 Badewannenlifte

Tel. 03528- 415 3105

Musterausstellung und Postanschrift  
 Hauptstraße 10 \* 01454 Ullersdorf

**NEU! CHIROPRAxis!**

Nach erfolgreichem Abschluss meiner Ausbildung am Deutschen Institut für Chiropraxis (DIC), freue ich mich Ihnen diese effektive Therapie anbieten zu können. Chiropraxis ist eine Therapie, bei der ein verlagerter Wirbel oder Knochen mittels gezielter Impulse wieder in die richtige Position gebracht ("eingerenkt") wird.

**Informationen, Kosten, Termine unter:**  
 0 35 28/46 34 99  
 www.physiotherapie-kulitzscher.de

**Naturheilpraxis Yvonne Thiele**  
 Heilpraktikerin/ Physiotherapeutin  
 Radeberg, Badstraße 10

**AIR**  
 Kranken- & Intensivpflege GmbH

„Für das Wohlbefinden einer Frau sind bewundernde Männerblicke wichtiger als Kalorien und Medikamente“  
 Françoise Sagan

Das Team der AIR gratuliert Ihnen ganz herzlich zum Frauentag!

Unser Fortbildungsangebot 2014 für alle an der Pflege Interessierten steht ab sofort unter [www.air-pflege.de](http://www.air-pflege.de) sowie unter **f AIR**

Kranken- und Intensivpflege für Sie bereit.

**Unsere Leistungsangebote**

- ambulante Pflege
- Betreuungsangebot bei Demenz
- Wohngruppe für Intensivpflege
- Beatmungspflege
- Fortbildungszentrum für Pflegeberufe

**Ihre Ansprechpartner**  
**Daniel Hammer und Patrick Hahmann**

Büro: Hauptstraße 10, 01454 Radeberg, OT Liegau- Augustusbad  
 Telefon: 03528 / 455 66 12  
 E-Mail: info@air-pflege.de  
 Internet: www.air-pflege.de

**NOI MODE EXPRESS**

Die aktuellen **Frühlingstrends** präsentieren wir zu unserer **Modenschau** am **8. März 14, um 14.00 Uhr.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Radeberg, Hauptstr. 34  
 Inh. Simone Röthig  
 Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr  
 Sa.: 9.00-12.00 Uhr

[www.modeexpress-online.de](http://www.modeexpress-online.de)

**BAD LIBVERDA - TSchechien**

Kommen Sie nach BAD LIBVERDA in Isergebirge, nur einen Katzensprung vom Grenzübergang in Zittau entfernt.

**TOP-ANGEBOT 30% RABATT**  
 AUF UNSERE PREISLISTE FÜR WELLNESS UND KURAUENTHALTE

Angebot gilt vom 01.-31.03.2014 (gilt nur für Aufenthalte im Monat März)

**OSTERN IN BAD LIBVERDA**

im Termin 17.-21.4.2014 - 172 € / Pers. / 5 Tage / DZ / HP / 6 Behandlungen oder  
 im Termin 18.-21.4.2014 - 129 € / Pers. / 4 Tage / DZ / HP / 4 Behandlungen

Für unsere Gäste bieten wir einen Haus-zu-Haus Transfer Service.

**Auf Vorlage dieser Anzeige werden Sie von uns bei der Anreise mit einer Flasche Schaumwein begrüßt.**

Wir senden Ihnen gerne das komplette Angebot und die Preisliste kostenlos nach Hause zu. Alle Angebote unter [www.lazne-libverda.cz](http://www.lazne-libverda.cz)  
 Lázně Libverda, a.s. • Lázně Libverda 82 • 463 62 Hejnice  
 Tel. +420 482 368 400 • Fax +420 482 368 350 • E-Mail: [bestellung@lazne-libverda.cz](mailto:bestellung@lazne-libverda.cz)

„die Radeberger“ 07.03.2014

wacher. Doch darauf muss sich der Körper erst einmal wieder langsam einstellen. **Gesund mit guter Laune:** Es stimmt! Gute Laune kann die Abwehrkräfte stärken. Studien bestätigen, dass die Stimmung die Gesundheit beeinflusst. Ist es regnerisch, trüb oder kalt und man hat dazu noch schlechte Laune, schwächt diese Kombination das Immunsystem. **Sport treiben fürs Wohlfühlen:** Wer in der kalten Jahreszeit eher weniger oder gar keinen Sport getrieben hat, sollte nun nicht gleich in die Vollen gehen. Überlasten Sie Ihren Körper nicht gleich, sondern steigern Sie sich langsam. Dabei ist Sport an der frischen Luft sehr empfehlenswert. **Gemeinsam die innere Ruhe finden:** Wer sich Zeit für seine Familie, Freunde und Bekannte nimmt, sorgt damit für mehr Ausgeglichenheit. Schon ein kleiner gemeinsamer Ausflug am Wochenende oder ein gemütlicher Abend unter Freunden macht glücklich und steigert die innere Ruhe.

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

**Sprechen Sie uns an!**  
**03528 44 28 27**

ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
 Sozialstation Radeberg  
 Pulsnitzer Str. 60  
 01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27  
 Fax: 03528 44 40 92  
 Mail: [soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de](mailto:soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de)  
 Internet: [www.asb-dresden-kamenz.de](http://www.asb-dresden-kamenz.de)

**Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm**  
 Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR

**Hauptstr. 57 01454 Radeberg**

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

**Grund- und Schwerstpflege**  
 Behandlungspflege  
 Beratung und Beratungsbesuche  
 Vermittlung von:  
 Hauswirtschaftlicher Versorgung  
 Essen auf Rädern  
 Wäscheservice  
 Hausnotruf  
 Med. Fußpflege  
 und Friseur

**Sind Sie interessiert?**  
 Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
**Tel. 03528/ 41 17 05** TAG und NACHT erreichbar

# Blitzer entdeckt.

# 20.-

500 Fotos im Format 10 x 15 cm vom digitalen Datenträger

Die tatsächliche Bildgröße ist abhängig vom Dateiformat. Angebot gültig bis 09.03.2014 pro Auftrag. 0,04 € Euro jedes weitere Bild. Bei Online-Bestellung zzgl. 1,98 € Versandkosten.



**88.-**

**Optischer Bildstabilisator reduziert Verwacklungsunschärfen**

**21-fach opt. Zoom**

**Auch in Rot**

**33 MONATS-RATEN** Ohne Zusatzkosten dieses mit anderen Produkten zusammen finanzieren.

**Rollei Powerflex 210 HD 16 Megapixel Digitalkamera**  
 7,62 cm (3 Zoll) TFT-LCD mit 460.000 Pixel, 25 mm Weitwinkel, 34 Motivprogramme, inkl. Sprachaufnahmen und Fischeuge, Panoramafunktion, SD-/SDHC-/SDXC-Speicherkartensteckplatz, Art.Nr.: 1436465 schwarz, 1437735 rot



**249.-**

**High-Speed-Serienaufnahme bis zu 8 Bilder/Sekunde**

**30-fach opt. Zoom**

**16 Megapixel**

**33 MONATS-RATEN** Ohne Zusatzkosten dieses mit anderen Produkten zusammen finanzieren.

**FUJIFILM FINEPIX HS35EXR 16 Megapixel Digitalkamera**  
 Klappbares 7,6 cm LC-Display (3 Zoll), Mechanische Bildstabilisierung, 24 mm Weitwinkel (analog KB), SD-/SDHC-/SDXC-Speicherkartensteckplatz, Inkl. Lithium-Ionen-Akku, Art.Nr.: 1671001



**20.-** **32 GB Speicherkapazität**

**SanDisk Ultra-SDHC-Speicherkarte CLASS 10**  
 Art.Nr.: 1539983  
 Auch als 16 GB Variante (Art.Nr.: 1539982) für € 11,-  
 Ohne Zusatzkosten dieses mit anderen Produkten zusammen finanzieren.

**469.-**

**28 mm Weitwinkel**

**5-fach opt. Zoom**

**Optischer Sucher**

**33 MONATS-RATEN NUR € 14.21** bei 0% effektivem Jahreszins

**Canon Powershot G 16 12,1 Megapixel Digitalkamera**  
 7,5 cm LC-Display (3 Zoll), 12,1 Megapixel, WLAN und GPS (über Mobilgerät), Serienbildaufnahme mit bis zu 9,3 Bilder/Sekunde, Intelligente Automatikfunktion, Art.Nr.: 1748820



**299.-**

**33 MONATS-RATEN** Ohne Zusatzkosten dieses mit anderen Produkten zusammen finanzieren.

**Ultraschneller, präziser Autofokus mit weniger als 0,1 Sek. Auslöseverzögerung**

**Full-HD-Videoaufnahme mit Autofokus und Stereoton**

**Schwenkbares 7,5 cm Touch LC-Display (3 Zoll)**

**Panasonic LUMIX G3 inkl. 14-42 mm 16 Megapixel Digitale Systemkamera**  
 Großer MFT-Sensor für beste Bildqualität, hochauflösender 100% Sucher (1,4MP), Kompaktes Aluminium-Gehäuse, Optischer Bildstabilisator reduziert Verwackelungsunschärfen, SD-/SDHC-/SDXC-Speicherkartensteckplatz, inkl. Lithium-Ionen-Akku, Art.Nr.: 1417275



**399.-**

**Mechanischer Bildstabilisator reduziert Verwacklungsunschärfen**

**Perfekte Bilderergebnisse durch OLED-Kamerasucher**

**20,1 Megapixel**

**33 MONATS-RATEN NUR € 12.09** bei 0% effektivem Jahreszins

**Audio Video Foto Testsieger**  
 Im Test: 7 D-SLR Kameras  
 Testergebnis: 4 x Gut, 3 x Befriedigend  
 10/2013

**SONY SLT A 58 + 18-55 mm Digitale Spiegelreflexkamera**  
 Drehbarer 6,7 cm TFT-LCD (2,7 Zoll), Serienbildaufnahme mit bis zu 8 Bilder/Sekunde, Verschlusszeiten 1/4.000 bis 30 s, ISO 100-16.000, AF-System mit 15 Messfeldern, Art.Nr.: 1769919



**599.-**

**33 MONATS-RATEN NUR € 18.15** bei 0% effektivem Jahreszins

**Optischer Bildstabilisator im Objektiv reduziert Verwacklungsunschärfen**

**Serienbildaufnahme mit bis zu 5 Bilder/Sekunde**

**18 Megapixel**

**Canon EOS 700D + EF-S 18-55 mm IS STM Digitale Spiegelreflexkamera**  
 Dreh- und schwenkbares 7,7 cm Touch-LCD, Verschlusszeit 30 bis 4000 s, ISO 100-12.800 (erweiterbar auf ISO 25.600), 9-Punkt-AF und Reihenaufnahmen mit bis zu 5 B/s, SD-/SDHC-/SDXC-Speicherkartensteckplatz, Art.Nr.: 1694260

Keine Mitnahmegarantie. Angebot gilt nur, solange Vorrat reicht. 0% effektiver Jahreszins.

33 Monate Laufzeit ab einem Gesamtrechnungsbetrag von € 330.- Aktionszeitraum bis 15.02.2014. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unsere Finanzierungspartner: Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach • Deutsche Bank Privat- und Geschäftskunden AG, Theodor-Heuss-Allee 72, 60486 Frankfurt • Targobank AG & Co.KGAA, Kasernenstr. 3, 40213 Düsseldorf • Commerzbank AG, Sandweg 1, 60331 Frankfurt

ELBEPARK DRESDEN

Media Markt TV-HiFi-Elektro GmbH Dresden-Mickten

Elbepark / Peschelstraße 39 • 01139 Dresden-Mickten • Tel.: 0351/8511-0

An der A 4

Keine Mitnahmegarantie.

Alles Abholpreise.

# Media Markt

www.mediamarkt.de

Ich bin doch nicht blöd.



**Bosch Car Service Grünberg**  
- FREIE WERKSTATT -  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
Abschleppdienst Tag und Nacht  
Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**  
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

**Bäumler** Automobile Radeberg  
01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
www.baemler-automobile.de

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**  
Röderwinkel 3  
01454 Wachau/OT Leppersdorf  
Telefon 03528/44 36 90  
www.john.go1.de

**Gabel-Automobile GmbH**  
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59  
Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

**Automobile Radeberg**  
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14  
freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**  
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung  
Versicherung Kundendienst Ford-Shop  
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU  
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

**Reparatur aller Pkw-Typen**  
**AUTOHAUS GIERTH**  
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFEN MIETH** TOP SERVICE TEAM  
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
TÜV - mittwochs und freitags  
Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

**Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt**  
**Heilmann Automobiletechnik**  
Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art  
Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung  
Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
Michael Heilmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**AUTO-SERVICE**  
Verkauf und Vermietung  
**Freie Werkstatt**  
für PKW • LKW • BUS  
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG  
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER** GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden  
Tel. (03528) 44 60 84  
www.fiatmueller.de  
KOMPLETTSERVICE • Transportervermietung ab 36,- € für 3 Stunden

**Autoservice Kummer**  
KFZ Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt  
Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 41 23 42  
Inspektion - Reifendienst- Reparaturen  
HU/AU - Ersatzteile

# Tipps & Termine

**Tag der offenen Tür bei den Bürgerschützen**  
Am Samstag, dem 08. März 2014 lädt der Privilegierte Bürgerschützen-Gesellschaft Radeberg i/Sa e.V. zum Tag der offenen Tür mit Schießangebot für Besucher ein. Ab 10.00 Uhr können Interessierte die Raumschießanlage auf der Heidestraße 70, im ehemaligen Robotron-Gelände, besichtigen.  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

**DIAKONIE KAMENZ Suchtberatung in Radeberg**  
In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

**Kirche Kleinröhrsdorf**  
Sonntag, 16. März 2014, 19.00 Uhr  
Im Zentrum St. Petersburgs wurde 1838 die größte ev.-luth. Kirche Russlands errichtet. 1917 wurde diese Kirche geschlossen, danach als Markthalle zweckentfremdet und von 1962 an als Schwimmbad umfunktioniert. 1993 erhielt die Kirchengemeinde das Gebäude zurück. Durch persönlich angeregte Kontakte bemühen sich seit drei Jahren der Architekt Guntram Rother, Dresden, und die Restauratorin Anja Tomaschewski, Radebeul, die einstige Pracht des Kirchinneren wieder herzustellen und einen Beitrag zur Restaurierung und Revitalisierung der historischen Malereien zu leisten. Es spielt eine Akkordeongruppe der Musikschule Fröhlich.  
Pfarrer Nobert Littig

**Schloss Klippenstein Radeberg**  
Sonntag, 9. März 2014, 17 Uhr  
Im Herzen ein Kind  
Klavierabend mit Anna Böhm und Julia Aldinger  
Anna Böhm und Julia Aldinger lassen Werke zu vier Händen von Maurice Ravel, Claude Debussy, Gabriel Fauré, Georges Bizet und Astor Piazzolla erklingen. „Ich glaube, dass das Besondere eines Genies darin besteht, sich die Kindheit, die mit klarem Blick alle Schatten des Lebens durchdringt, zu erhalten und zu verlängern“ (Hélène Jourdan-Morhange über Maurice Ravel) Bitte holen Sie reservierte Karten bis 20 Minuten vor Beginn der Veranstaltung an der Abendkasse ab. (Reservierung unter Telefon: 03528/44 26 00, Fax: 03528/45 57 85 oder per E-Mail: kontakt@schloss-klippenstein.de)

**Schloss Klippenstein Radeberg**  
Mittwoch, 12. März 2014, 10 Uhr  
Treffpunkt Museum: Der königliche Hofgärtner Johann Heinrich Seidel und „seiner“ berühmte Kamelie  
Jochen Heilmann liest Auszüge aus dem „Kamelienwald“ von Mustafa Heikal, Schlossleiterin Katja Altmann berichtet Wissenswertes zur Pillnitzer Kamelie. Im Winter 1792/93 blühte bei Seidel die erste Kamelie Sachsens – selbst Goethe war verzaubert! Im Sommer des Jahres 1794 besuchte der Geheimrat den königlichen Hofgärtner. Der Begründer der berühmten sächsischen Gärtnerfamilie Seidel hatte einen nicht minder bedeutenden Großvater: Christoph Seydel, Radeberger Bürgermeister und „Erfinder“ des Augustusbades.  
Schloss Klippenstein  
Tel.: 03528/44 26 00

**Der Anglerverein Radeberg informiert**  
Der Anglerverein Röderstadt Radeberg e.V. lädt zur Versammlung am 11. März 2014 in das "Forsthaus" ein. Beginn: 18.00 Uhr, Schwerpunkt: Restkassierung  
Petri Heil, Der Vorstand

**Einladung zum 5. Hüttertallauf**  
Auch in diesem Jahr sind alle Laufbegeisterten zum nunmehr 5. Hüttertallauf herzlich eingeladen, um am 14.09.2014, 10 Uhr die 10 km vom Marktplatz in Radeberg über das schöne Hüttertal bis zum Ziel im Stadtbad in Angriff zu nehmen. Wieder geplant ist auch der Familienlauf und in Vorbereitung ein Firmenlauf, zu dem alle Radeberger Firmen oder Vereine aufgerufen sind, eine Mannschaft zu stellen. Sport frei!

**Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht**  
Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 18.03.2014, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein. Thema: Information StVO, Diskussion  
**Ihre Kreisverkehrswacht, Tel.: 03591-600115**  
**E-Mail: verkehrswacht.bautzen@t-online.de**

**Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag**  
Der diesjährige Weltgebetstag der Frauen wird am Freitag, dem 07.03.2014 um 19:30 Uhr in der katholischen Kirche St. Laurentius in Radeberg, Dresdener Str. 31 mit einem ökumenischen Gottesdienst unter dem Motto „Wasserströme in der Wüste – Ägypten“ begangen. Anschließend besteht die Möglichkeit zur Begegnung mit Imbiss im Gemeindeforum, Str. des Friedens 1 (1. Stock). Eingeladen sind nicht nur Frauen, sondern generations-, geschlechts- und konfessionsübergreifend alle, welche Interesse haben und mitfeiern wollen! <http://www.kirche-radeberg.de/oe-k-termin-hm>

**KINO-ABEND**  
Die katholische Gemeinde St. Laurentius in Radeberg lädt am Samstag, dem 08.03.2014, um 19:30 Uhr im Gemeindeforum, Straße des Friedens 1 (1. Stock), alle Interessierten zum Kino-Abend ein. Der Film „Franziskus“ (I/D 1989, 130 min, FSK 12) mit Mickey Rourke in der Hauptrolle zeigt das Leben des Mannes, dessen Beispiel uns bis heute bewegt und den wir als den Heiligen Franz von Assisi verehren. Der Weg vom reichen und stolzen Kaufmannssohn im mittelitalienischen Assisi des ausgehenden 12. Jahrhunderts hin zum Armut und Enthaltung predigenden Gründer des Franziskanerordens wird in eindrucksvollen Bildern, unterlegt mit schöner Filmmusik von Vangelis erzählt. Zum Kino-Abend sind alle herzlich eingeladen. Im Anschluss besteht die Gelegenheit, über den Film in der anschließenden Nach(t)bar ins Gespräch zu kommen. Der Eintritt ist frei, für Getränke wird ein kleiner Beitrag erbeten. <http://www.kirche-radeberg.de/oe-k-termin-hm>

**„Weisheiten der Wüstenväter“ Vortragsabend in der Fastenzeit**  
Am Dienstag, dem 11.03.2014 lädt die katholische Gemeinde St. Laurentius um 19:30 Uhr zu einem Vortrag in ihren Gemeindeforum, Straße des Friedens 1, (1. Stock) in Radeberg ein. Jesuitenpater Dr. Wilfried Dettling, Leiter des Exerzitienhauses HohenEichen in Dresden spricht über das Thema: „Sehnsucht nach Gott“: Weisheiten der Wüstenväter zur Fastenzeit. Die Wüstenväter erleben derzeit eine erstaunliche Renaissance. War es vor Jahren noch modern, buddhistische Koans zu zitieren, so beginnt man heute, die christliche Weisheit der frühen Mönche und Nonnen wieder neu zu entdecken. Viele spüren, dass sich hier Menschen zu Wort melden, die über Gott nicht nur klug reden, sondern aus persönlicher Erfahrung heraus ihre Beziehung zu Gott und den Mitmenschen ins Wort bringen. Wann, wie und wo lebten diese Menschen? Wer waren sie und was hat sie dazu veranlasst, alles aufzugeben, in die Wüste zu ziehen, um dort in Einsamkeit, Fasten und Gebet zu leben? Und was können die Mönche und Nonnen der ersten Jahrhunderte uns heute noch sagen? Diesen und ähnlichen Fragen geht der Vortrag nach. Er zeigt die Lebens- und Gedankenwelt der frühen Wüstenmönche auf und gibt konkrete Impulse für das alltägliche Leben und für die Gestaltung der Fastenzeit.  
Sigrid Kuri, Kath. Gemeinde St. Laurentius

## In ehrendem Gedenken

**DANK E**  
Für die herzlichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch stillen Händedruck, liebevoll geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meiner lieben Frau, unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau  
**Annemarie Just**  
möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem Trauerredner, Herrn Meyen für die einfühlsamen Worte und dem Bestattungshaus Winkler für den würdevollen Abschied.  
*In stiller Trauer und Dankbarkeit*  
Ehemann Günther  
Tochter Angelika mit Jens  
Sohn Gisbert  
Sohn Mario mit Petra und Familie  
Liegau-Augustusbad, im Februar 2014

Infolge meiner eigenen Krankheit war es mir leider nicht möglich Danke zu sagen, all Denen, die mir beim Abschied von meiner lieben Mutter  
**Ani Schöne**  
verst. am 25.05.2012  
durch tröstende Worte und stillen Händedruck ihre Anteilnahme bekundet haben.  
Tochter Karin  
Radeberg im März 2014

Wir trauern um unseren Cousin  
**"Egge"**  
**Hans-Egbert Winter**  
1. Juni 1945 - 1. März 2014  
Gern erinnern wir uns an unsere schöne, gemeinsame Kindheit am Hofegrund auf dem Schloßberg.  
Ulrike Klein, geb. Gäbler - Berlin  
Gabriele Schwartzkopff, geb. Gäbler - Hamburg mit Familien  
Die Beisetzung findet im Familienkreis in Berlin statt.

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist der Tod Erlösung.  
  
**Frank Röseler**  
\* 13.12.1963 † 25.02.2014  
Wer ihn richtig gekannt hat, weiß welchen wunderbaren Menschen wir verloren haben.  
**In Liebe und Dankbarkeit**  
Seine Carola  
seine Kinder Toni und Tim  
seine Mutter Heidrun  
im Namen aller Angehörigen,  
Freunde und Bekannten  
Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 11.03.2014, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ein hohes Alter wurde dir beschieden in dem du fandest Freud und Leid. Mit allem warst du stets zufrieden nun schlafe wohl für alle Zeit.  
In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn  
**Gerhard Brosche**  
geb. 02.01.1923 gest. 27.02.2014  
In Liebe und Dankbarkeit  
Seine liebe Ehefrau Ingeborg  
Sohn Falk mit Familie  
Sohn Alf mit Familie  
Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 14.03.2014, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**MAX IRMISCH**  
Inhaber: R. Tietze  
**Grabmale** **Bauelemente**  
Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente  
Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon/Fax 03528/44 34 51  
**Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins**  
ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

**TAXI -LEHEIS**  
Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau  
• 2 PKW  
• 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)  
• für Rollstuhltransport  
• Krankenfahrten alle Kassen  
**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSIINSTITUT DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**  
**Tag und Nacht 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de  
Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Informationen aus der Großen Kreisstadt Radeberg

## Ende der Probephase für die Forststraße in Radeberg

Mit Beendigung der Baumaßnahme an der Eisenbahnüberführung Dresdener Straße im November letzten Jahres, wurde eine bis dahin eingerichtete Einbahnstraßenregelung der Forststraße genutzt, um diese unter normalen Verkehrsabläufen bis zum 28.02.2014 zu erproben. Somit konnte der wiederholte Wunsch von Anwohnern, die Forststraße generell als Einbahnstraße auszuweisen, um so mehr Parkflächen durch Wegfall der Ausweichmöglichkeiten vorzuhalten, bessere Sichtverhältnisse für Ausfahrten zu gewährleisten sowie die Abkürzungsstrecke für manche Autofahrer hin zur Dresdener Straße zu unterbinden, getestet werden.

Nach Abwägung der Interessenlagen (Anwohner/Gewerbetreibende) wird die Forststraße ab 10.03.2014 wieder in beide Fahrtrichtungen befahrbar sein.

Stadtverwaltung Radeberg

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33**

**Mietwohnungen**

<b>2-Raum-WE Juri-Gagarin-Straße 4</b> 3. OG links, ca. 48 m² Wfl., 245 € p. M. zzgl. NK, frei ab sofort	<b>3-Raum-WE Juri-Gagarin-Straße 26</b> ERDG links, ca. 59 m² Wfl., m. Balkon 295 € p. M. zzgl. NK, frei ab sofort
<b>2-Raum-WE Schwabacher Allee 6</b> 3. OG Mitte, ca. 50 m² Wfl., m. Balkon 255 € p. M. zzgl. NK frei ab 15.03.2014	<b>3-Raum-WE Pulsnitzer Straße 12</b> ERDG rechts, ca. 62 m² Wfl., 315 € p. M. zzgl. NK frei ab 15.03.2014

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
gut und sicher wohnen

## Dank nach Radeberg aus der Ukraine

Für die freie Ukraine ist es noch ein Stück des Weges, aber die Kinder hatten Ihren großen Tag am Freitag, dem 07.02.2014. Die Mitglieder der Delegation brachten unter Leitung des Bürgermeisters Orest Trachyk die Spenden aus Radeberg. Diese Ladung Geschenke waren für die Kindergärten der Stadt, welche für solche Sachen kein Budget haben. Zwei Kindergärten und das Waisenhaus waren zu bedenken. Keine einfache Aufgabe, alles gerecht zu verteilen. Letztlich war es dann doch geschafft. Nach wenigen Minuten störten die Erwachsenen nur noch und auch für Fotos war jetzt nicht die „richtige“ Zeit. Die Kinder hatten Besitz ergriffen von ihren Geschenken. Auch im Waisenhaus herrschte eine große Freude. Hierher waren vor allem Kleidung und Schreibmaterial gegangen. Natürlich erzählten wir auch allen von dem Mädchen Chiara-Isabella und ihrer Initiative und dem Abgeordneten Arnold Vaatz. Bei einigen der Erwachsenen wurden die Augen feucht und sie baten mich die besten Grüße und einen großen Dank an alle



Im Waisenhaus herrschte große Freude über die Geschenke.

zu senden, die diese Freude bereitet hatten. „Bitte sage ihnen, dass wir sie sehr herzlich einladen, unsere schöne Stadt und Galizien zu besuchen. Bitte bring doch einmal den Arnold mit hierher.“ Dann der erste Maidan mit dem zurückgekehrten Bürgermeister am späten Nachmittag. Zuerst berichtete Orest Trachyk von der Reise, von der herzlichen Aufnahme und von den Erfolgen der Stadt Radeberg. Danach der Bericht zur Übergabe der Geschenke für die Kinder und endlich die Übergabe der Geschenke für den Maidan. Ein großes Paket Wurst von der Firma Kälte-Erbes, von Gerd Erbes, Verbandsmaterial von der Asklepios-Klinik und Geld vom Bundestagsabgeordneten Thomas



Die Kinder freuten sich über die neuen Spielsachen.

Jurk. Alles ging sofort nach Kiew. Mehrfach wurde der Bericht vom Sprechchor „Molodjezi“, was Prachtwerke bedeutet unterbrochen. Ich persönlich denke, dass diese Aktion bei den Eltern und bei allen Halyschern einen tiefen Eindruck in Sachen Solidarität und innere Teilhabe hinterlassen hat.

Text & Fotos: Kurt Simmchen

## Sport im Rödertal

### SG Ullersdorf informiert

Die Rückaison geht wieder los, hier die Termine für das kommende Wochenende bei der SG Ullersdorf:  
Sa 08.03. 10:30 Uhr D-Jugend : SV Eintr. Dobr. 2  
Sa 08.03. 15:00 Uhr 1. Männer - SV Struppen  
So 09.03. 15:00 Uhr Racket- und Ballsport  
Dresden - C-Jugend  
**Jacqueline Krüger, Schriftführung, SG Ullersdorf e.V.**

### Radeberger SV - Fussball informiert

**Spielansetzungen**  
01.03.14 - 1 : 1 RSV 1 : Sachsenwerd Dresden  
02.03.14 - 1 : 1 SV DD-Rähnitz : RSV 2  
09.03.14 - 11.00 Uhr Geberggrund Goppeln : RSV 1 (Aus)  
09.03.14 - 13.00 Uhr RSV 2 : SG Weixdorf 3 (Heim)

### Radeberger SV - Handball informiert

**Spielansetzungen**  
WLL-wD2J SA 08.03.14 11:15 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV 2. : OHC Bernstadt  
SL-wC1J SA 08.03.14 12:00 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV : NSG RIO  
wB-J SA 08.03.14 14:00 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV : SG Cunewalde/Sohland  
VL FR1 SA 08.03.14 16:00 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV : Radebeuler HV  
VL-Mä1 SA 08.03.14 18:00 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV : Radebeuler HV  
OSL-wC2J SO 09.03.14 09:15 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV 2. : VfB Bischofswerda  
OSL-Mä2 SO 09.03.14 11:00 Uhr BSZ Radg.  
Radeberger SV 2. : OHC Bernstadt

### Radeberger SV - Tennis informiert

Hallo Tennisfreunde!  
Wir laden zur Mitgliederversammlung am Mittwoch, dem **12. März 2014, 19.00 Uhr** im Sportheim, Schillerstr. ein.  
**A. Bruhn, Der Vorstand**

## Unsere Senioren

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

**Veranstaltungen im März 2014**  
10.03. 14.00 Uhr Gedächtnistraining  
11.03. 13.30 Uhr Spielenachmittag  
13.03. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag - Rätselnachmittag

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

**Veranstaltungen im März 2014**  
10.03. 09.30 Uhr Kreativzirkel  
13.30 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken  
11.03. 09.30 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Spielenachmittag  
12.03. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag  
13.03. 09.30 Uhr Seniorengymnastik  
14.30 Uhr Geschichtliches mit Herrn Gebauer  
17.00 Uhr Der Kluge Stammtisch lädt ein

### AWO-Seniorenclub Radeberg

**Veranstaltungen im März 2014**  
10.03. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler  
11.03. 09.30 Uhr Spielevormittag  
NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

### Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der nächste Seniorentreff findet am Donnerstag, d. 20.03.2014, 14 Uhr in der Schule Großerkmannsdorf, Eingang Heimatstube, statt.  
**Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand des Heimatvereins**

**Wir stapeln gern. Wie hoch bestimmen Sie!**

Werden Sie Zusteller von Zeitungen und Prospekten

- Job für zuverlässige Schüler, Hausfrauen, Rentner und Zusatzverdiener
- Sie arbeiten stundenweise
- in der Regel 1 bis 2 Tage in der Woche
- Sie sind mindestens 13 Jahre

Telefon: 0351 84042363  
E-Mail: [info@kds-dd.de](mailto:info@kds-dd.de)  
Internet: [www.kds-dresden.de](http://www.kds-dresden.de)

**KDS**  
KurierDirektService Dresden GmbH

**Annette**  
FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

Wegen Baumaßnahmen ist unser Salon Schillerstraße 95a vorübergehend geschlossen.

Wir bedienen Sie gern in unseren Filialen

- Güterbahnstraße 2 Tel. 443507 (Yvonne Schaaf, Janine Emmerling)
- Bahnhofstraße 19 Tel. 442768 (Kathrin Jurke, Madeleine Voigt)
- Am Markt 12 Tel. 442230

Wir danken für Ihr Verständnis und freuen uns auf Ihren Besuch!

[www.friseur-radeberg.de](http://www.friseur-radeberg.de)

**Indisches Restaurant Panjabi**  
Ladi eröffnet die Eissaison am 31.03. mit Soft- & Kugeleis

Ab 31.03. Montag bis Sonntag geöffnet!

Thali-Tage: ab 10.03. jeden Samstag & Sonntag (gemischter Speiseteller mit Mango Lassi 14,50 € - 12,50 €)  
- Angebot bis Ende August -

HAPPY HOUR Freitag & Samstag, ab 20.30 - 21.30 Uhr jeder Cocktail nur 4,00 € statt 4,90 €

01454 Radeberg, Pillnitzer Str. 2  
Tel. 03528/419555, [www.cafe-panjabi.de](http://www.cafe-panjabi.de)

**100% SOZIAL DIE LINKE.**

Zu jeder Zeit. An jedem Ort.

### Liebe Radebergerinnen und Radeberger!

Am 25. Mai sind Sie aufgerufen, den Stadtrat neu zu wählen. Ihre Stimmabgabe wird mit darüber entscheiden, wie sich unsere Stadt in den nächsten Jahren entwickelt. Wir streiten für ein sozial gerechteres, für ein lebenswertes Radeberg, in dem der Mensch im Mensch im Mittelpunkt steht.

Nachfolgend einige Schwerpunkte aus unserem Wahlprogramm, auf die sich unsere Fraktion besonders konzentrieren will:

- Ansiedlung von Betrieben der Industrie, des Handwerks und von Dienstleistungen zur Schaffung von Arbeitsplätzen
- weitere Sanierung und Sicherung der Schulstandorte und Kindereinrichtungen
- Erhaltung der kommunalen Trägerschaft von sozialen Einrichtungen (z.B. Alten- und Pflegeheim)
- kostenfreier Zugang zu Bildung und Kultur
- Erhalt und Verbesserung des kommunalen und genossenschaftlichen Wohnungsbestandes
- die Entwicklung des Grünzuges entlang der großen Röder vom Hüttetal bis Seifersdorfer Tal als Erholungspark zur Verbesserung der Lebensqualität

Unsere Kandidaten werden ab dem 2. April 2014 jeden Mittwoch von 15 bis 18 Uhr in unserer Geschäftsstelle in Radeberg, Hauptstraße 47 für die Bürgerinnen und Bürger zu sprechen sein.

Weitere Informationen zu unseren Kandidatinnen und Kandidaten erhalten Sie unter: [www.dielinke-bautzen.de/radeberg](http://www.dielinke-bautzen.de/radeberg)

### Unsere Kandidierenden für ein soziales Radeberg:



**Siegfried Hennig**  
unser Spitzenkandidat, Staatswissenschaftler 73 Jahre



**Ronny König**  
Schichtleiter 37 Jahre



**Ralf Krause**  
Zerspanungsfacharbeiter 51 Jahre



**Michael Kluge**  
Masch.- u. Anlagenmont. 43 Jahre



**Irmgard Schleinitz**  
Ingenieurökonomin 66 Jahre



**Roland Sommer**  
Diplomingenieur 75 Jahre

**Großfläche spenden!**  
Standort selbst bestimmen und Nachbarn eine Freude machen.  
DIE LINKE ist die einzige Partei im Bundestag, die keine Parteispenden von Großkonzernen annimmt. Um die Interessen der Bürger/innen durchzusetzen, freuen wir uns aber über private Wahlkampfspenden.  
[www.die-linke.de](http://www.die-linke.de)



**Stephan Drechsel**  
Musiker 58 Jahre



**Lutz Schöffl**  
Buchhändler 64 Jahre



**Götz-Wolfgang Unger**  
Küchenmeister 67 Jahre

Nach dem Einkommenssteuergesetz sind Zuwendungen von natürlichen Personen an politische Parteien steuerlich absetzbar.

## Mitmachen bei den LINKEN!

Eine Partei lebt von und mit ihren Mitstreitern. Auch DIE LINKE braucht kontinuierlich neue Gesichter, um den Geist einer starken, finanziell unabhängigen und weiter wachsenden Mitgliederpartei aufrechtzuerhalten. Unter dem Motto „Mitmachen“ kann man und frau sich bei uns einmischen und aktiv werden für eine sozial gerechte, demokratische und friedliche Gesellschaft. Wir wollen gemeinsam mit und nicht nur für Menschen Politik machen. Nur wenn viele sich einbringen und engagieren, können die Verhältnisse positiv verändert werden!



Vorname, Nachname \_\_\_\_\_

Straße, Haus-Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

**Eine Zusammenarbeit von**

**gewerbeverein radeberg**

**HÄNDLER STAMMTISCH**

**die Radeberger Heimatzeitung**

An  
"die Radeberger"  
Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a  
01454 Radeberg